

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207538]

**4 DECEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications des statuts de la Société de Transport en commun de Charleroi**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au Service de Transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu les statuts de la Société de Transport en commun de Charleroi, approuvés par l'Exécutif régional wallon du 30 mai 1991; tels que modifiés par :

- l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 octobre 2011;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 23 juin 2014 de ladite société;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les modifications aux statuts de la Société de Transport en commun de Charleroi telles qu'elles ont été décidées par l'assemblée générale extraordinaire du 23 juin 2014 et qui sont en annexe sont approuvées.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 décembre 2014.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

---

Annexe

1) Un article 25bis est ajouté :

« Pour ce qui n'est pas prévu par le décret du 21 décembre 1989, et notamment les articles 21bis et 21ter, les procédures de recrutement et d'évaluation du directeur général et du directeur général adjoint sont définies par le Comité de rémunération et d'évaluation institué au sein du conseil d'administration de la SRWT »;

2) A l'article 28, les mots « du directeur général et du directeur général adjoint » sont supprimés;

3) Un sous-titre « Du Comité de coordination » est inséré après l'article 28;

4) Un article 28bis est ajouté :

« Un Comité de coordination est instauré au sein du Groupe TEC. Il est composé des administrateur général et administrateur général adjoint de la SRWT, et de l'ensemble des directeur généraux et directeurs généraux adjoints des cinq sociétés d'exploitation.

Le Comité de coordination a pour mission principale de coordonner les activités de la SRWT et des Sociétés d'exploitation afin d'assurer la cohérence, l'efficacité et l'efficience du fonctionnement du Groupe TEC. Dans ce cadre, le Comité de coordination est chargé notamment, sur proposition des administrateurs généraux de la SRWT :

- de déterminer la stratégie à mettre en œuvre par le groupe pour réaliser sa mission et atteindre ses objectifs;
- de prendre toutes les décisions sur les domaines qui relèvent de la politique commune du groupe et sur les dossiers qui émanent des commissions fonctionnelles;
- d'arrêter les principaux processus en cohérence avec les attentes des parties prenantes et avec les objectifs stratégiques et de s'assurer de leur correcte déclinaison au sein des sociétés du groupe;
- d'arbitrer les différends entre les sociétés du groupe;
- de s'assurer que le management a identifié les risques majeurs et a pris les mesures adéquates pour les gérer;
- de déterminer la structure, l'organisation et le planning des projets développés à l'échelle du groupe et de désigner leurs responsables;
- de superviser l'exécution des activités et des projets et d'analyser les résultats sur base d'indicateurs appropriés;
- de décider des adaptations et des mesures correctives qu'il estime nécessaires pour mener à bien les projets et atteindre les objectifs du groupe;
- d'approuver les rapports de l'audit interne, les plans d'action qui en découlent et le suivi de leur exécution. ».

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/207538]

**4. DEZEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der "Société de Transport en commun de Charleroi" (Verkehrsgesellschaft Charleroi)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 18;

Aufgrund der Satzungen der "société de transport en commun de Charleroi", genehmigt durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Mai 1991, abgeändert durch:

- den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994;
- den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. September 2001;
- den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2005;
- den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Oktober 2011;

Aufgrund des Beschlusses vom 23. Juni 2014 der außerordentlichen Generalversammlung besagter Gesellschaft; Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Abänderungen an den Satzungen der "Société de Transport en commun de Charleroi", so wie diese durch die außerordentliche Generalversammlung vom 23. Juni 2014 beschlossen wurden, und die nachstehend als Anlage beiliegen, werden genehmigt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Dezember 2014

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung,  
Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

## ANLAGE

1) Es wird ein Artikel *25bis* hinzugefügt:

"Was die Vorschriften betrifft, die nicht im Dekret vom 21. Dezember 1989, insbesondere in den Artikeln *21bis* und *21ter*, vorgesehen sind, werden die Anwerbungs- und Bewertungsverfahren für den Generaldirektor und für den beigeordneten Generaldirektor vom Entlohnungs- und Bewertungsausschuss innerhalb des Verwaltungsrats der "SRWT" ("Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft) bestimmt;

2) In Artikel 28 werden die Wörter "des Generaldirektors und des beigeordneten Generaldirektors" gestrichen;

3) Nach Artikel 28 wird ein Untertitel "Koordinierungsausschuss" hinzugefügt;

4) Es wird ein Artikel *28bis* hinzugefügt:

"Innerhalb der Gruppe TEC wird ein Koordinierungsausschuss eingerichtet. Er setzt sich aus dem Generalverwalter und dem beigeordneten Generalverwalter der "SRWT" und den gesamten Generaldirektoren und beigeordneten Generaldirektoren der fünf Betriebsgesellschaften zusammen.

Der Koordinierungsausschuss hat hauptsächlich zur Aufgabe, die Tätigkeiten der "SRWT" und der Betriebsgesellschaften zu koordinieren, um die Kohärenz, Wirksamkeit und Effizienz der Arbeitsweise der Gruppe TEC zu gewährleisten. In diesem Rahmen wird der Koordinierungsausschuss unter anderem und auf Vorschlag der Generalverwalter der "SRWT" beauftragt:

- die Strategie zu bestimmen, die von der Gruppe zwecks der Durchführung ihrer Aufgabe und Erreichung ihrer Ziele anzuwenden ist;

- alle Beschlüsse über die unter die gemeinsame Politik der Gruppe fallenden Bereiche und über die von den funktionalen Ausschüssen ausgehenden Akten zu fassen;

- alle wichtigen Prozesse in Übereinstimmung mit den Erwartungen der beteiligten Parteien und den strategischen Zielsetzungen festzulegen und sich zu vergewissern, dass sie innerhalb der Gesellschaften der Gruppe korrekt umgesetzt werden;

- die Streitigkeiten zwischen den Gesellschaften der Gruppe zu schlichten;

- sich zu vergewissern, dass das Management die bedeutenden Risiken identifiziert hat und die geeigneten Maßnahmen zu deren Verwaltung getroffen hat;

- die Struktur, Organisation und Planung der auf Ebene der Gruppe entwickelten Projekte zu bestimmen und die Personen zu bezeichnen, die für diese verantwortlich sind;

- die Durchführung der Tätigkeiten und Projekte zu überwachen und die Ergebnisse auf der Grundlage angemessener Indikatoren zu analysieren;

- über die Anpassungen und die Abhilfemaßnahmen zu entscheiden, die er als notwendig erachtet, um die Projekte erfolgreich durchzuführen und die Ziele der Gruppe zu erreichen;

- die Berichte des internen Audits, die sich daraus ergebenden Aktionspläne und die Überwachung ihrer Durchführung zu genehmigen."

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/207538]

**4 DECEMBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société de transport en commun de Charleroi » (Openbare Vervoermaatschappij Charleroi)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de statuten van de "Société de Transport en commun de Charleroi" goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 mei 1991, zoals gewijzigd bij :

- het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994;
- het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001;
- het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2005;
- het besluit van de Waalse Regering van 20 oktober 2011;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van bedoelde maatschappij van 23 juni 2014;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijgaande wijzigingen in de statuten van de "Société de Transport en commun de Charleroi" zoals beslist bij de buitengewone algemene vergadering van 23 juni 2014 worden goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 december 2014.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening,  
Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

## Bijlage

1) Er wordt een artikel 25*bis* toegevoegd :

"Voor wat niet bepaald wordt bij het decreet van 21 december 1989, en met name de artikelen 21*bis* en 21*ter*, worden de procedures voor de aanwerving en de evaluatie van de directeur-generaal en van de adjunct-directeur-generaal bepaald bij het bezoldigings- en evaluatiecomité opgericht binnen de Raad van bestuur van de SRWT" ;

2) In artikel 28 vervallen de woorden "van de directeur-generaal en van de adjunct-directeur-generaal";

3) Na artikel 28 wordt een ondertitel ingevoegd, luidend als volgt "Coördinatiecomité";

4) Er wordt een artikel 28*bis* toegevoegd :

"Er wordt een Coördinatiecomité binnen de TEC-groep opgericht. Dat comité bestaat uit de administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal van de "SRWT" en van het geheel van de directeurs-generaal en adjunct-directeurs-generaal van de vijf exploitatiemaatschappijen.

Het Coördinatiecomité heeft als hoofdplicht de activiteiten van de "SRWT" en van de exploitatiemaatschappijen te coördineren om de coherentie, de doeltreffendheid en de efficiëntie van de werking van de TEC-groep te verzekeren. In dit kader is het Coördinatiecomité op voorstel van de administrateurs-generaal van de "SRWT" met name belast met de volgende opdrachten :

- de door de groep uit te voeren strategie bepalen om zijn opdracht uit te voeren en zijn doelstellingen te bereiken;
- alle beslissingen over gebieden die vallen onder het gemeene beleid van de groep en over dossiers die door de functionele commissies opgemaakt worden, nemen;
- de voornamelijke processen in coherentie met de verwachtingen van de ontvangende partijen en met de strategische doelstellingen vaststellen en zich van hun correcte declinatie binnen de maatschappijen van de groep vergewissen;
- de geschillen tussen de maatschappijen van de groep oplossen;
- ervoor zorgen dat het management de belangrijke risico's heeft geïdentificeerd en de gepaste maatregelen heeft genomen om ze te beheersen;
- de structuur, de organisatie en de planning van de op schaal van de groep ontwikkelde projecten bepalen en hun verantwoordelijkheden aanwijzen;
- de uitvoering van de activiteiten en van de projecten superviseren en de resultaten op basis van gepaste indicatoren analyseren;
- de aanpassingen en de verbeteringsmaatregelen beslissen, die het nodig acht om de projecten tot een goed einde te brengen en de doelstellingen van de groep te bereiken;
- de verslagen van de interne audit, de daaruit voortvloeiende actieplannen en de opvolging van hun uitvoering goedkeuren."